medela

Clario

Home Care Pump

- EN Operating instructions
- DE Gebrauchsanweisung
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohjeet
- NO Bruksanvisning
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de utilização

Precious life. Progressive care.

074.0001

074.0002

074.0003

Per patient – Pro Patient – Par patient – Per paziente – Per patiënt – Per patient – Potilaskohtainen – Pr. pasient – Por paciente – Por paciente

074.0005

074.0017

074.0007

074.0006

Vacuum max.	mmHg	kPa
+ 2000 m	- 458	- 61
+ 1000 m	- 518	- 69
+ 500 m	- 551	- 74
0 m	- 595	- 80

‹ Click ›
‹ Click ›

EN	Instructions for use	2
DE	Gebrauchsanweisung	10
FR		18
IT	Istruzioni per l'uso	26
NL	Gebruiksaanwijzing	34
SV	Bruksanvisning	42
FI	Käyttöohjeet	50
NO	Bruksanvisining	58
ES	Instrucciones de uso	66
PT	Manual de instruções	72

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a health professional.

I Toutes nos félicitations

Le Medela Clario est une pompe d'aspiration de haute qualité. Ce produit vous garantit avec un système unique d'hygiène à trois niveaux une protection optimale contre tout débordement. Ceci est assuré par un système à membrane avec un moteur électrique ne nécessitant aucun entretien. Utilisant trois positions de vide, la force d'aspiration peut être ajustée au niveau souhaitée.

II Utiliser en conformité avec le mode d'emploi

Utiliser d'après les instructions de votre médecin, et après avoir reçu les instructions de spécialistes expérimentés.

Indications Le Clario est destiné à être utilisé dans le domaine médical pour aspirer des sécrétions, des liquides corporels et des corps étrangers dans les cavités nasales, pharyngée et trachéale. Cet aspirateur médical convient pour un usage à domicile, à l'hôpital, en voiture (version CA/CC) ou hors de chez soi (version CA/CC).

Contre-indications Cet appareil ne convient pas pour une aspiration prolongée.

III Consignes de sécurité importantes

Utilisation correcte et sûre uniquement avec des accessoires Medela

Lire toutes les consignes de sécurité avant utilisation..

Pour les patients chez lesquels un arrêt de l'aspirateur pourrait entraîner une situation critique, (p. ex. patients avec détresse respiratoire aiguë ou forte production de mucus), il est nécessaire de disposer d'un appareil supplémentaire.

- *Avant de brancher l'appareil, veuillez contrôler que la tension électrique de l'appareil correspond à la tension électrique appliquée par votre établissement.*
- *L'appareil ne doit pas être utilisé et doit être réparé par le service après vente compétent, dans les cas suivants:*
  - *Lorsque le câble ou la prise électrique sont endommagés*
  - *Lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement*
  - *Lorsque l'appareil est endommagé*
  - *Lorsque l'appareil présente des défauts visibles en matières de sécurité*
- *Pendant son utilisation, l'aspirateur doit être en position verticale.*
- *L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'aspiration de liquides explosifs, facilement inflammables ou corrosifs.*
- *Le tuyau de connexion livré avec l'appareil ne doit jamais entrer directement en contact avec la zone d'aspiration.*
- *Préserver le câble d'alimentation de toute surface chaude.*

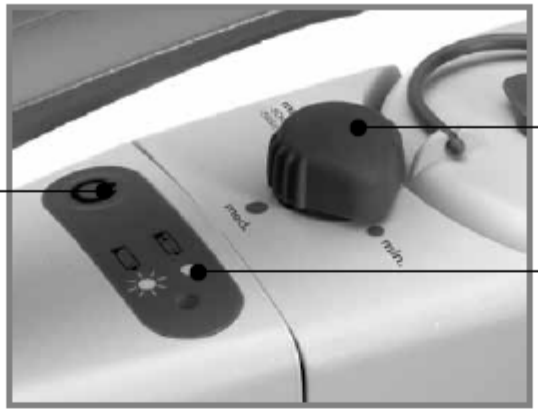
- *La prise électrique et le commutateur ON/OFF ne doivent pas entrer en contact avec l'humidité.*
- *La déconnexion de l'appareil du réseau est possible uniquement en débranchant la prise murale.*
- *Ne jamais retirer la prise électrique en tirant sur le câble d'alimentation.*
- *Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des pièces à températures élevées, pendant le bain ou sous la douche, en cas de grande fatigue ou dans un environnement comportant des risques d'explosion.*
- *Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance*
- *La Medela Clario est un appareil médical qui impose des mesures de sécurité particulières concernant la TEM, et qui doit être installé et mis en service conformément aux informations annexées concernant la TEM.*
- *Ne jamais placer l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.*

Ce mode d'emploi doit être conservé pour les utilisations futures.

IV Garantie

L'appareil est garanti 2 ans à partir de la date de livraison et la batterie 6 mois. Le fabriquant décline toute responsabilité en cas de dégât causés, ou dégâts résultants d'une manipulation non conforme, d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation par des personnes non autorisées. La casse et les chutes ne sont pas couvertes par la garantie.

V Eléments



Autres éléments (cf. page intérieure de couverture):

- a Unité moteur
- b Membrane
- c Poignée
- d Chambre de sécurité
- e Régulateur de vide
- f Disque de valve
- g Récipient
- h Trop plein
- i Bouchon pour couvercle
- j Entrée pour aspiration
- k Tuyau de connexion jetable avec contrôle senseur au doigt
- l Batterie
- m Câble d'alimentation

VI Pièces de rechange/accessoires

Utilisation correcte et sûre uniquement avec des accessoires Medela

Inclus dans la livraison

j 074.0003 Tuyau de connexion jetable avec contrôle senseur au doigt

Accessoires en option – non inclus dans la livraison

☛ 074.0007 Sac de transport
074.0017 Câble auto pour alimentation 12 V CC

VII Versions CA/CC

Affichages

	Affichage	lumineux avec LED
Lors du fonctionnement sur batterie	Ne s'allume pas	La batterie est pleine / vide
	Clignote lentement	Batterie rechargeable bientôt vide (~10 min. d'aspiration restantes)
Lors de l'utilisation sur réseau	S'allume	Batterie en charge
	Ne s'allume pas	Batterie pleine
	Clignote rapidement	Batterie défectueuse. Remplacer par une nouvelle batterie.

Etat de la batterie

Durée d'aspiration	
au vide max.	*> 50 min.*
au vide min./moy.	*< 50 min.*
Durée de charge *(jusqu'à 100%)*	*~ 5 hres.*

Batterie

1. Débrancher le câble d'alimentation
2. Sélectionner la dépression maximale
3. Faire fonctionner le Clario
4. Mesurer l'autonomie
5. Comparer l'autonomie — *> 50 min.*

ok? ▶ **OK**, si les valeurs ci-dessus sont atteintes

En cas d'écart
- Vérifier l'état de la batterie
- Répéter le processus

Batterie NiMH

Avant la 1e utilisation
Après une durée de stockage > 2 mois

Vérifier l'état de la batterie

A Décharger entièrement la batterie
- Débrancher le câble d'alimentation
- Mettre le Clario en marche et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il s'arrête

B Brancher le Clario pour charger la batterie
- Brancher le câble d'alimentation – la batterie est alors en charge
- Laisser charger jusqu'à ce que le voyant s'éteigne

Si le calibrage n'a pas fonctionné, **remplacer la batterie**

Répéter 1 fois le processus
Le Clario est alors prêt à l'usage

Fonctionnement sur batterie

☛ Ne recharger la batterie que lorsque l'indicateur de charge clignote lentement

Stockage

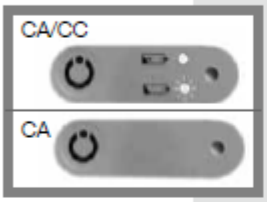
Afin d'éviter au maximum que les batteries ne se déchargent, conserver le Clario et les batteries de remplacement à une température inférieure à 25°C (77°F). Si le Clario est stocké sur une longue période, nous recommandons de conserver l'appareil et la batterie séparément.

VIII Instructions après assemblage (cf. dépliant de couverture)

Porter des gants lors de chaque utilisation.
N'utiliser qu'après instruction par du personnel spécialisé.

1. Contrôler le bon fonctionnement de l'appareil

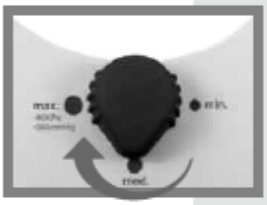
- Membrane (propre et sans fissure)?
- Flotteur bien connecté et OK?
- Bocal et couvercle – fissure, craquelure, décoloration? Remplacer si nécessaire
- Les 2 petites membranes dans la chambre de sécurité? Correctement enclenchées, bonne étanchéité)?
- Contrôler l'état des graduations sur le bocal et le couvercle



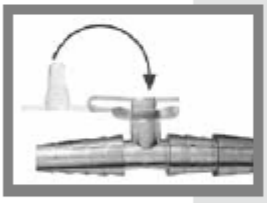
2. Tester le fonctionnement

- Versions CA/CC: avant le premier usage, calibrer la batterie (cf. chapitre VII)
- Versions CA : brancher l'appareil

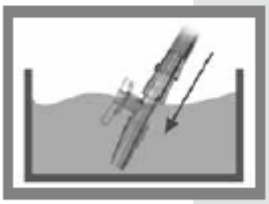
a. Mettre l'appareil en marche



b. Enclencher le vide maximal



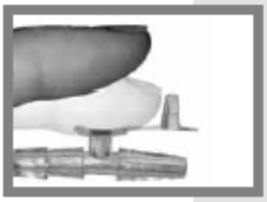
c. Raccorder le tuyau patient avec réglage fin au doigt et clamper l'embout



d. Placer l'embout avec réglage fin au doigt dans de l'eau et contrôler l'aspiration, ou utiliser le manomètre en option

ok? ▶ **En cas d'écart** , cf. chapitre X

OK



3. Utilisation

- Fixer le catheter adéquat
- Ajuster l'aspiration en accord avec les instructions du spécialiste
- Ne pas toucher la peau! Libérer l'aspiration (cf. image)
- Arrêt automatique au niveau de liquide max. de 550 ml
- Vider régulièrement le récipient

IX Nettoyage

Après chaque utilisation:

Récipient

- Retirer
- Fixer les fiches avant le transport
- Vider
- Démonter les pièces
- Nettoyer à l'eau bouillante, avec une solution désinfectante ou au lave vaisselle

Tuyaux/ cathéter

- Oter et jeter selon les directives locales en vigueur

Nettoyer la chambre de sécurité après un débordement ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

Chambre de sécurité

- Oter et démonter
- Nettoyer à l'eau bouillante, avec une solution désinfectante ou au lave vaisselle

Si nécessaire:

Boîtier/ Membrane

- Débrancher et éteindre l'appareil avant le nettoyage
- Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et de produits non agressifs

X Dépannage

L'appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur!

Le moteur de fonctionne pas

Contrôler
- L'appareil est-il branché sur le réseau / sur batterie?
- L'appareil est-il mis en marche?

Vide insuffisant

Contrôler
- Contrôler l'état général de l'appareil selon VIII, 1
- La bonne sélection du vide
- L'état des tuyaux
- Fixer les 2 petites membranes dans la chambre de sécurité
- La membrane est propre, sans fissure
- Si le bocal, le couvercle ou les membranes présentent des fissures, craquelures ou blocages

Durée de vie sur batteries insuffisante

Vérifier l'état de la batterie => Chapitre VII

Trop fort

Contrôlez la position et l'étanchéité des 2 membranes dans la chambre de sécurité

Si l'erreur ne peut être corrigée, contactez votre centre de service .

XI Changer la batterie

Débrancher l'appareil
1) Ouvrir le couvercle
2) Changer la batterie (N'utiliser que de batterie Medela)
3) Connecter la batterie rechargeable
4) Fermer le couvercle

Les images correspondantes se trouvent sur le clapet arrière.

XII Contrôle de routine

La pompe d'aspiration Clario ne nécessite aucune maintenance mais il est recommandé d'effectuer les tests fonctionnels avant chaque utilisation. Le moteur de la Clario ne contient aucune pièce qui puisse être réparée par l'utilisateur.

XIII Destruction

Le Clario est composé de métal et de plastique. Avant de le jeter, s'assurer que l'appareil est inutilisable et qu'il peut être éliminé selon les recommandations locales en vigueur. Pour les versions CA/CC, les pièces électroniques et la batterie doivent être jetées ou détruites séparément, conformément aux recommandations locales en vigueur.

XIV Liste de pièces

		Numéros d'article
a1	Unité moteur de la version CA	200.0334
a2	Unité moteur de la version CA/CC	200.0335
d	Chambre de sécurité	074.0002
e	Régulateur de vide	810.0627
f	Disque de valve	074.0008
g	Set du récipient	074.0001
h	Trop plein	074.0010
i	Bouchon pour couvercle	810.0639
k	Tuyau de connexion jetable avec contrôle senseur au doigt	074.0003
l	Batterie	074.0005
m1	Câble d'alimentation (EURO)	928.0050
m2	Adaptateur secteur (EURO)	920.0037
m3	Câble d'alimentation (USA)	928.0048
m4	Adaptateur secteur (USA)	920.0035
m5	Câble d'alimentation (GB)	928.0052
m6	Adaptateur secteur (GB + AUS/NZ)	920.0037
m7	Câble d'alimentation (AUS/NZ)	928.0051

Sous réserve de modifications techniques.
Le contenu peut être différent de l'illustration.